



**SIRI ILMIAH  
APM - ITBM**

# Pengajaran Bahasa, Budaya, dan Pendidikan

*EDITOR*

**SALINAH JA'AFAR**

**MARY FATIMAH SUBET**

**AWANG AZMAN AWANG PAWI**

# Pengajaran Bahasa, Budaya, dan Pendidikan

*EDITOR*

SALINAH JA'AFAR

MARY FATIMAH SUBET

AWANG AZMAN AWANG PAWI



**ITBM**

Institut Terjemahan & Buku Malaysia

Kuala Lumpur

2018

**BUKU PENGAJARAN BAHASA, BUDAYA, DAN PENDIDIKAN** ini diterbitkan  
oleh Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad.

Malaysia

**INSTITUT TERJEMAHAN & BUKU MALAYSIA BERHAD**

(No. Pendaftaran: 270206-D)  
Wisma ITBM, No. 2, Jalan 2/27E,  
Seksyen 10, Wangsa Maju  
53300 Kuala Lumpur  
Malaysia

Tel: 603-4145 1800 Faks: 603-4142 0753

E-mail: publishing@itbm.com.my Laman Web: www.itbm.com.my

Cetakan Pertama 2018

Penerbitan © Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad

Teks © Penulis Asal

Hak cipta terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian teks, ilustrasi, foto atau isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan apa jua cara, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain kecuali dengan keizinan bertulis daripada Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad, Wisma ITBM, No. 2, Jalan 2/27E, Seksyen 10, Wangsa Maju, 53300 Kuala Lumpur, Malaysia.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Pengajaran bahasa, budaya, dan pendidikan / Editor: Salinah Ja'afar,

Mary Fatimah Subet, Awang Azman Awang Pawi.

ISBN 978-967-460-810-1

1. Language and languages.

2. Language and languages--Study and teaching.

3. Malay language--Study and teaching.

I. Salinah Ja'afar. II. Mary Fatimah Subet.

III. Awang Azman Awang Pawi.

400

Editor: Enche Abdullah Abdul Kadir

Reka bentuk kulit: Naza Hamed

Buku ini dihasilkan dengan kerjasama Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.

Dicetak di Malaysia oleh:

Global Smart Printings Sdn. Bhd.

A-G-20 Jalan UP 1/1A

Spring Ville, Taman Ukay Perdana

Ukay Perdana, Ampang

68000 Selangor

## KANDUNGAN

<i>Prakata</i>	<i>vii</i>
<i>Pendahuluan</i>	<i>xi</i>
<b>BAB 1 Pengalaman Pengajaran Bahasa dalam Konteks Globalisasi</b>	<b>1</b>
– <i>Awang Azman Awang Pawi</i>	
<b>BAB 2 Pengajaran-Pembelajaran Gaya Bahasa: Aplikasi Teori Relevan</b>	<b>9</b>
– <i>Mary Fatimah Subet</i>	
<b>BAB 3 Mengatasi Permasalahan Pelajar dalam Memahami dan Menguasai Aspek Gaya Bahasa dalam Puisi</b>	<b>25</b>
– <i>Siti Khariah Mohd Zubir dan Syaidatul Aisyah Saludin</i>	
<b>BAB 4 Memperkasakan Potensi Aplikasi Mudah Alih bagi Pembelajaran Bahasa Melayu</b>	<b>47</b>
– <i>Yahya Jahawi dan Syabruil Nizam Junaini</i>	
<b>BAB 5 Pengajaran E-Sastera di Universiti: Pelaksanaan dan Cabaran</b>	<b>69</b>
– <i>Madiawati Mamat @ Mustaffa</i>	
<b>BAB 6 Mengajar Bahasa Melayu kepada Pelajar Antarabangsa di Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS): Pengalaman dan Cabaran</b>	<b>83</b>
– <i>Dilah Tuah</i>	

man Identity. *EESE* 10/1995-  
knapp/10\_95.html.

and the 'Modernization of  
*Germany and Austria* (Jun),

ation: The Case of Germany  
*of the Royal Historical Society,*

asia.nikkei.com/Life-Arts/  
ation-rankings May 31, 2018.

## BAB 2

### PENGAJARAN-PEMBELAJARAN GAYA BAHASA: APLIKASI TEORI RELEVAN

*Mary Fatimah Subet*

#### **Pengenalan**

Berdasarkan kajian-kajian lepas, mata pelajaran Kesusasteraan Melayu (KM) dalam hanya bertujuan untuk lulus peperiksaan, dan tidak terdapat satu perubatan yang khusus yang terdapat dalam pengajaran-pembelajaran (P&P) mata pelajaran KM. Fatimah Haji Subet (1993:vii) menyatakan bahawa pendidikan KM berorientasikan peperiksaan. Pengalaman penulis sebagai seorang guru mengakui bahawa perkaedahan yang sangat menonjol dalam P&P KM di sekolah menengah adalah dengan meminta para pelajar melakukan prapersediaan dengan membaca untuk memahami, menulis untuk menghasilkan sinopsis sesuatu bahan sastera yang dikaji sama ada novel, cerpen atau puisi. Pelajar juga diminta menghasilkan nota-nota tentang secara struktural yang termasuk tema dan persoalan, watak dan perwatakan, plot, teknik penceritaan seperti sorotan muka, sorotan kembali, teknik deskriptif, atau teknik keperihalhan, teknik saspens, gaya bahasa, latar masa, latar tempat, latar masyarakat, pengajaran, nilai-nilai murni, dan lain-lain. Guru seterusnya akan bercerita dan bersyarah untuk memantapkan lagi pemahaman murid. Pengajaran-pembelajaran (P&P) KM berakhir dengan soal jawab antara guru-pelajar, dan seterusnya meminta pelajar merumuskan akhirnya memberi kerja rumah untuk diselesaikan. Hal ini masih lagi diamalkan hari ini. Menurut Fatimah Haji Subet (1993:12) di samping untuk lulus peperiksaan, tujuan mempelajari KM adalah untuk memberikan gambaran tentang nilai-nilai sastera kepada pelajar dan juga bertujuan untuk membolehkan pelajar menikmati keindahan seni sastera. Hal ini secara tidak langsung boleh menggalakkan perkembangan peribadi pelajar itu sendiri.

